

2-3 Me 2019
Ratu Sukuna Park, Suva

[illegible]

PROGRAM RATIONALE

PROGRAM RATIONALE

- ❑ IYIL UN INITIATIVE FOR PROMOTION OF INDIGENOUS LANGUAGES
- ❑ FIJI CONTEXT IS TO GO BEYOND THE SURFACE OF CONVERSATIONAL/EVERYDAY TO REAL INDIGENOUSNESS
- ❑ 2 –DAY PROGRAM STRUCTURED TO PROMOTE INDIGENOUS ETHICS AS MUCH AS POSSIBLE AS AN ENABLING ENVIRONMENT FOR INDIGENOUS LANGUAGE SPEAKING/CELEBRATION/PROMOTION
- ❑ 3 celebration/advocacy phases for International Year of Indigenous Languages (IYIL):
 - Phase 1: Launch May 02 – 03
 - Phase 2: Symposium (August tbc)
 - Phase 3: 3 day cultural/indigenous festival advocating heritage arts, architecture, dances, cuisine, indigenous knowledge (November tbc)

FIJI LANGUAGE SNAPSHOT

2 Languages western & Eastern

5 large WESTERN COMMUNALECTS INCLUDE:

- ❑ All of Ba province, (except Navai near Nadarivatu which was settled from Nasoqo, Naitasiri),
- ❑ all of Nadroga-Navosa (except Nadrau, Nabouwaqa, Nagā, Rewasau & Naqelewai),
- ❑ all of Serua except Deuba area (Sadrō & Sauniviuto), Yanuca Island, & Namosi-speaking village of Nukusere),
- ❑ a portion of western Namosi containing villages of Wainimakutu, Navuadrā, Nadolī, Korovou, Wainilotulevu, Naiyalayala, Nasoqo),
- ❑ a portion of western Naitasiri containing villages of Nasauvere, Nasava, Matawailevu, Narokorokoyawa, Korovou and part of Sawanikula)

8 large EASTERN COMMUNALECTS INCLUDE:

- ❑ Namosi, Waidina, Lutu, Nadrau, Naimasimasi (Southeast Vitilevu);
- ❑ Tokaimalo, Namena, Lovoni, (Northeast Vitilevu);
- ❑ Navatu, Solevu, Bua, Navakasiga, Gone Dau, Baravi, Seaqaqa, Nabalebale, Nasavusavu (western Vanualevu);
- ❑ Labasa, Dogotuki, Saqani, Koroalau (northeastern Vanualevu);
- ❑ Navatu, Tunuloa, Nawaeni (Southeastern Vanualevu);
- ❑ Lau & Vanuabalavu
- ❑ Kadavu (Tavuki, Nabukelevu)
- ❑ Bau, Rewa (Southeast Vitilevu)

Total Population –
884,887.00 (<https://www.statsfiji.gov.fj/>)

No. Ethnic iTaukei –
estimate 52%

No. Indigenous speakers
52% of 884,887 =
402,221

GLOBAL COMPARISON

Population of Vosa Vakaviti = 402,221.00

World Population 2018 (<https://www.google.com/search?client=firefox-b-d&q=world+population+2018>) = 7.7 billion (7,700,000,000)

Percentage of vosa vakaviti speakers on the world scale

= 402,221/7, 700,000,000

= **0.0000522365**

“Meda lesu kina vei yavu ka ra vu mai kina na vosa” [Sir. J. Rabukawaqa](#)

MATANTAKI KA VAKAVUDERI NA VAKASAMA (theory/philosophy) KEI NA VOSA MATUA ENA

- ❑ **italanoa vakavanua eso me vueta ka laveta na bula vakaitaukei (indigenous epistemologies for indigenous development);**
- ❑ **italanoa ni maroroi kei na veiwekani ina iyaubula (knowledge of the universe: Case Study: Master Canoe craftsman, Vulaga, Lau);**
- ❑ **italanoa ni maroroi na itukuni kei na italanoa makawa ni vanua (performing arts as a vehicle: Case Study: Master Choreographer/Composer, Wailevu, Cakaudrove;**
- ❑ **italanoa ni veivakaturagataka ena vakaleleci ni magiti vakaturaga (heritage crafts as conduits of chiefly etiquette: Case Study: na tali voco mai Vugalei);**
- ❑ **italanoa makawa ni vanua ena mekenivanua (4 selected mekenivanua from selected villages in Serua, Naitasiri and Tailevu provinces – 2 meke per day);**

THE ENABLING ENVIRONMENT

- ❑ Na veitalanoa (CMP style of knowledge capturing and transmission);
- ❑ Conaki na veitalanoa (talanoa carried out seated on traditional mat between traditional knowledge bearers and two of TILC's senior and experienced field officers – Ilaitia Senikuraiciri & Simione Tuimalega);
- ❑ Na Wai ni Veitalanoa (ebb and flow of veitalanoa carried out with a tanoa of yaqona);
- ❑ Na iSaluaki ni Veitalanoa (spices of veitalnoa: sigidrigi group seated behind the veitalanoa session ready at beck and call for a song to break the monotony)

KEY HIGHLIGHTS OF PROGRAM

- ❑ Dolce Dulali opening choir – selected sacred songs in certain dialects of Fiji
- ❑ Launch of TTFB iTukuni Publications on Thursday 02/05/19
- ❑ Launch of Fiji Museum ICH cds/dvds on Friday 03/05/19
- ❑ Traditional Meet and Greet (sevusevu & iluvanivesa at MTA waiting tent)
- ❑ Selection of unidentified vocabulary from Monolingual Dictionary Review;
- ❑ Language quizzes for primary, secondary school and public in exhibition tent;

THE 2 DAYS PROGRAM

2019 YABAKI NI VOSANIVANUA E VURAVURA

Noda Vosa, Noda iTovo, Keda iVaqa



SEVUTAKI NI VOSANIVANUA E VURAVURA

02 – 03 ME, 2019

TUVATUVA ENA LOTULEVU 02/05/19

LOTULEVU 02/05/19		
GAUNA	VEIQARAVI ENA VATAVATA	VEIKA ME NANUMI/OCEI E QARAVA
8.30 – 9.30	SE SEGA (Vakavakarau na ivakalesilesi)	Mayau kece na vakatunuloa, sound, LED, veiqaravi vakavanua, coco, dabedabe lobi, &s; BRIEFING;
10.00am	<ul style="list-style-type: none"> Yaco mai o italatala kei vulagi dokai ena vale laca; sevusevu; 	
10.30am – 10.45am	<ul style="list-style-type: none"> Rau gole ina vatavata me tekivu ena dua na ivaqa vakayalo 	<ul style="list-style-type: none"> Talatala Taniela Baleinakorodawa kei Marama Vukevuke ni Minisita; Sere - Dulali
10.45am – 11am	<ul style="list-style-type: none"> Gauna nei Vulagi Dokai (dolavi na sevutaki ni vosanivanua); 	<ul style="list-style-type: none"> Assistant Minister for iTaukei Affairs: Selai Adimaitoga Sere - Dulali
11am – 11.30am	<ul style="list-style-type: none"> Vakayagataki na wai katakata; 	
11.30am – 12.00pm	<ul style="list-style-type: none"> Sarasara na vulagi dokai kei na vulagi 	<ul style="list-style-type: none"> Saravi/voli/na ivola ni tukuni;

2019 YABAKI NI VOSANIVANUA E VURAVURA

Noda Vosa, Noda iTovo, Keda iVaqa



	sureti ena valelaca ni sarasara (exhibition tent)	<ul style="list-style-type: none"> Saravi na veika baleta na vosa;
12.00pm – 1pm	<ul style="list-style-type: none"> Gauna nei Radau 1: Laisiasa Wainikesa 	(dodoiyaloyalo/ivakamacala taumada);
1.00 – 2.00pm	<ul style="list-style-type: none"> Vakasigalevu na vulagi dokai, sureti kei na radau; 	(vakavakarau na imatai ni matameke mai Nadakuni, Nawaidina);
1 – 2	<ul style="list-style-type: none"> Matai ni meke – me kerei e dua me talanoataka na meke; Vakaitavi na ilawalawa sigidrigi 'SAVU DRODRO' kei Parataisi; 	<ul style="list-style-type: none"> Vakamacalataki na italanoo ni meke; Veikacivi, veiwasei, kilakila mada vatavatairalago, vosavosa vakaviti eso kei na kedra icocovi ena valelaca ni sarasara;
2 - 3	Radau 2: Veitalanoa & Veiwasei;	<ul style="list-style-type: none"> Veitalanoa qo me qaravi ena podium, tevu edua na ibe, rau yadua na gusunivosavosa o radau kei llaitia kei na dua na tanoa lailai; veisere makawa mai na matailawalawa me curu maliwa ni veitalanoa;

[illegible]

Veitataunaki, Masu;

VAKARAUBUKA 03/05/19

GAUNA	VEIQARAVI ENA VATAVATA	VEIKA ME NANUMI
8.30 – 9.30	SE SEGA (vakavakarau na ivakalesilesi)	Laurai me mayau kece na ka; BRIEFING
10 – 10.30	• iVaqa Vakayalo	• Veikidavaki/railesu &s
10.30	Tomani na iyaloalo ena LED; Tomani na vakaraitaki ni tali voco;	
11 – 12	Radau 3; Veitalanoa & veiwasei	<ul style="list-style-type: none"> Veitalanoa qo me qaravi ena podium, tevu edua na ibe, rau yadua na gusunivosavosa o radau kei Tuimalega kei na dua na tanoa lailai; me digitaki na katokatonni ni veisere makawa eso mera vakatagitaki me

2019 YABAKI NI VOSANIVANUA E VURAVURA

Noda Vosa, Noda iTovo, Keda iVaqa



2019 YABAKI NI VOSANIVANUA E VURAVURA
Noda Vosa, Noda iTovo, Keda iVaqa

		curu maliwa na veitalanoa;
12 – 12.30	Matanataki/sevutaki e vica na ivakaraitaki ni katokatonni (vucu & sere ni veimeji)	Tuberi na kamunaga ni sev
1 – 2pm	Meke – Dawasamu I	<ul style="list-style-type: none"> Matameke mai Dawasamu;
2 – 3	Radau 4: Veitalanoa & veiwasei	<ul style="list-style-type: none"> Veitalanoa qo me qaravi ena podium, tevu edua na ibe, rau yadua na gusunivosavosa o radau kei Ilaitia kei na dua na tanoa lailai;
3 – 4	Meke – Dawasamu II	
4	CAVA NA IKARUA NI SIGA; CAVA NA SEVUTAKI NI VOSANIVANUA E VURAVURA;	

YABAKI NI VOSANIVANUA E VURAVURA - 2019

NOMU VOSA,
KENA ITOVO,
KEDA IVAQA

2-3 Me 2019
Ratu Sukuna Park, Suva



VINAKA

Bula si? a Ni sa bula vinaka
Sa ia na yadra
Miau sa bula re
Mu sa bula vinaka cola vina
Sa ia na yadra
Bula vinaka Noa'ia e mauri
Sa malo a bula
Cola vina Mauri
Sa ?ara na yadra
Bula maleka
Sa mala a bula
Ni sa bula vinaka
Oka na cola
Bula Nakwa
Bula re
tara rixi na cola
Mu sa bula vinaka
Sa malo a bula
Dou bula nakwa
Ni sa bula vinaka
Bula maleka
Bula nakwa
Bula vinaka
Cola vina
Noa'ia e mauri
Bula si? a
Sa malo a bula
sa bula vinaka
Bula vina? a
Sa malo a bula
Cola vina rixi
Mu sa bula vinaka
Bula re
Bula nakwa
sa bula vinaka
Bula si? a
Noa'ia e mauri
Bula Nakwa
Cola vina
Miau sa bula re
Sa ia na yadra
Cola vina
Ni sa bula vinaka
Oka na cola
Bula Maleka
Miau bula va?acabe? a
Bula nakwa
tara rixi na cola
Bula nakwa
sa bula vinaka
Talofa Lava
Sa malo a bula
cola gali
Mauri
Ni sa bula vinaka
Noa'ia e mauri
Bula maleka
Mu sa bula vinaka
Miau sa bula re
cola gali
Dou bula nakwa
Tara rixi na cola
Ni sa bula vinaka
Bula Nakwa
Miau bula va?acabe? a
Ni sa bula vinaka
Bula vina? a
Bula vinaka
Mu sa bula vinaka
Sa malo a bula
cola vina
Oka na cola
Bula nakwa
Cola vina
Talofa Lava
Dou Bula Nakwa
Vina na cola
Bula nakwa
Sa ?ara na yadra
Noa'ia e mauri
Bula Nakwa
sa bula vinaka
Ni sa bula vinaka
Oka na cola
Cola vina
Sa malo a bula
Bula maleka
Miau sa bula re
Ni sa bula vinaka
Oka na cola
Bula re
Bula Nakwa
Sa ia na yadra
Vina na cola
Miau sa bula re
Cola vina
Dou bula nakwa
Bula maleka
Ni sa bula vinaka
Bula maleka